

TÉRMINOS Y CONDICIONES SUPLEMENTARIAS DE MENSAJERÍA

Estos términos y condiciones suplementarios ("**Suplemento**") son parte de un acuerdo para ciertos servicios SINCH ("**Acuerdo**") entre SINCH y el Cliente y se aplican únicamente a los servicios SINCH que hacen referencia a este Suplemento, incluidos los servicios SMS y/o MMS ("**Servicio**") y ningún otro producto o servicio SINCH.

Los términos en mayúscula se definen en el Glosario a continuación. Los términos en mayúscula no definidos en este Suplemento tendrán los significados que se les atribuyen en los Términos y Condiciones Generales de los Servicios SINCH ("**GTC**").

Parte A – Términos legales

A1. Servicios

A1.1. Condiciones del Proveedor de Servicios, leyes y reglamentos. Sin perjuicio de la Sección 4.1 de las GTC, el Cliente deberá cumplir con todas las Condiciones del Proveedor de Servicios, los requisitos y condiciones legales y reglamentarios aplicables, y todas las pautas de la industria aplicables relacionadas con los Datos del Cliente, Servicios al Cliente, Mensajes o su uso del Servicio. Si un Proveedor de Servicios cambia las Condiciones del Proveedor de Servicios y/o los estándares técnicos para la prestación del Servicio, SINCH podrá modificar los términos y condiciones que rigen dicho Servicio mediante notificación por escrito al Cliente.

A1.2. Requisitos de inclusión/exclusión voluntaria del Usuario Final. El Cliente enviará Mensajes solo a los Usuarios Finales que hayan, y continúen, informadamente consentan u otorguen el "opt-in" para recibirlos y que hayan sido informados de sus derechos y se les haya otorgado un proceso gratuito y de fácil acceso para cancelar la recepción u optar por no recibir Mensajes futuros, tales como a través de respuestas de texto del Usuario Final de DETENER, SALIR, CANCELAR, OPTAR POR NO RECIBIR y/o CANCELAR SUSCRIPCIÓN. El Cliente dejará inmediatamente de enviar Mensajes a un Usuario Final que haya "optado por no recibir" dichos Mensajes. A solicitud de SINCH, el Cliente deberá proporcionar a SINCH prueba de todas y cada una de las opciones de recibir y no recibir mensajes, y el tiempo de respuesta para interrumpir la transmisión de Mensajes después de la solicitud de exclusión, a satisfacción razonable de SINCH.

A1.3. Prestación de Servicios al Cliente. El Cliente informará a los Usuarios Finales que es la fuente y el proveedor de los Mensajes y proporcionará los datos de contacto adecuados a los Usuarios finales. El Cliente será el único responsable de los actos, omisiones o infracciones de los Usuarios Finales con respecto al uso del Servicio, los Servicios al Cliente y los Mensajes, incluidos, entre otros, los Datos del Cliente. El Cliente deberá informar sin demora a SINCH si tiene conocimiento de alguna violación de los términos de este párrafo.

A1.4. Restricciones. El Cliente no utilizará el Servicio ni permitirá que se utilice el Servicio:

- a) de una manera que viole cualquier ley, reglamento, pautas de la industria o código de práctica aplicable, o que viole, infrinja o se apropie indebidamente de los derechos de cualquier tercero;
- b) para transmitir cualquier Mensaje o cualquier material electrónico (incluidos virus u otras rutinas de programación de computadoras destructivas similares) que cause, o pueda causar, detrimento o daño o daño a la Red SINCH o cualquier sistema informático o equipo de telecomunicaciones o teléfonos móviles propiedad de SINCH o cualquier otra persona, o para facilitar la transmisión o el uso de cualquier código que permitiría a un tercero interferir o acceder a los Datos del Cliente;
- c) para enviar spam, "correo basura" o mensajes o material publicitario no solicitado, o enviar o recibir a sabiendas o utilizar cualquier mensaje o material que sea obsceno, ofensivo, abusivo, acosador, engañoso, fraudulento, violento, poco ético, indecente, difamatorio, discriminatorio, amenazante, calumnioso, ilegal o amenazante o que promueva el abuso de alcohol o el uso de drogas ilegales; o
- d) para enviar cualquier Mensaje que contenga información de emergencia médica y/o potencialmente mortal si dicho Mensaje es el único canal de transmisión al Usuario Final con respecto a dicha emergencia.

A2. Cumplimiento

A2.1. Requerimientos. Las disposiciones de las Secciones 2.5 y 4.1(c) de las GTC se aplicarán igualmente a las solicitudes, instrucciones y/u órdenes realizadas o emitidas por cualquier Proveedor de Servicios.

A2.2. Responsabilidad. SINCH puede, a su exclusivo criterio, exigir al Cliente que asuma la responsabilidad principal de cualquier solicitud o consulta realizada en virtud de la Sección A2.1 anterior relacionada con cualquier Servicio al Cliente, Mensaje(s) o Datos del Cliente o que surja del uso del Servicio por parte del Cliente o de un incumplimiento presunto o real de este Acuerdo por parte del Cliente.

El Cliente se compromete, a su costa, a aceptar la plena responsabilidad de cualquier solicitud o investigación, incluidos los gastos, penalizaciones, multas, sanciones u otros costos análogos que puedan surgir, y en relación con dicha solicitud o investigación, a proporcionar toda la información solicitada a dicho regulador o Proveedor de Servicios (con copias a SINOK CH) de manera oportuna.

A2.3. Efecto de la Terminación. Las Secciones A1.2 ("**Requisitos de Inclusión/Exclusión Voluntaria del Usuario Final**") y A1.3 ("**Suministro de Servicios al Cliente**") anteriores seguirán vigentes después de la terminación del Acuerdo.

A2.4. Indemnidad. El Cliente mantendrá indemne y, a elección de SINCH, defenderá a SINCH, sus Afiliadas y subcontratistas contra:

- (a) cualquier reclamo (incluidos, entre otros, reclamos, multas, penalidades o pérdidas) u otras responsabilidades presentadas contra SINCH, sus Afiliadas y subcontratistas por cualquier tercero (incluido, entre otros, cualquier otro cliente de SINCH, Proveedor de Servicios o autoridad gubernamental o reguladora) en relación con los Datos del Cliente, los Servicios al Cliente, los Mensajes o el uso del Servicio por parte del Cliente (incluido, entre otros, cualquier reclamo que se relacione con la infracción o apropiación indebida de cualquier derecho de propiedad intelectual de un tercero o cualquier incumplimiento o violación de leyes o regulaciones); y
- (b) todos los daños y perjuicios finalmente adjudicados contra SINCH, sus Afiliadas y subcontratistas con respecto a estas reclamaciones.

A2.5. Exclusión de Responsabilidad. El Cliente acepta que, con respecto a su suministro del Servicio, ni SINCH ni ningún proveedor de SINCH serán responsables ya sea contractualmente, agravio o responsabilidad estricta con el Cliente o con cualquier Usuario Final o cualquier otro cliente del Cliente por (i) cualquier Mensaje eliminado o no entregado independientemente del motivo de la eliminación o no entrega, incluidos, entre otros, errores de procesamiento de mensajes, errores de transmisión o fallas en la red de mensajería y/o en el servicio; o (ii) la exactitud de la información proporcionada a través del Servicio.

Parte B – Términos Comerciales

B1. Responsabilidades del Cliente

B1.1. Acceso y Conectividad

- a) **Conexión de Red SINCH.** El Cliente es el único responsable, a su propio costo, de establecer y mantener su equipo, software, instalaciones y su conexión a la Red SINCH.
- b) **Tablero SINCH.** SINCH puede, a su entera discreción, proporcionar al Cliente acceso a la interfaz extranet de la red mundial de SINCH ("**Tablero SINCH**") cuyo acceso permitirá al Cliente obtener informes estadísticos que detallen la actividad del Servicio. El acceso al Tablero SINCH se proporciona al Cliente solo con fines informativos, y los datos y la información mostrados se proporcionan sin garantías de ningún tipo con respecto a la integridad o precisión. El Cliente acepta no utilizar ni confiar en dichos datos e información para contabilizar el dinero adeudado entre las partes o para fines de facturación.
- c) **Números de Acceso.** El Cliente reconoce que los Números de Acceso utilizados para prestar Servicios al Cliente siguen siendo en todo momento propiedad de y están sujetos a los términos y condiciones aplicables impuestos por la entidad autorizada para administrar dichos Números de Acceso. Los Números de Acceso que se utilizarán para brindar el Servicio para un Servicio al Cliente pueden ser obtenidos por SINCH para el Cliente, a discreción exclusiva de SINCH, si el Cliente lo solicita de

conformidad con la Orden de Servicio correspondiente y sujeto a disponibilidad. El Cliente no podrá utilizar los Números de Acceso excepto en relación con la prestación del Servicio por parte de SINCH.

- d) **Previsiones de Tráfico.** El Cliente deberá proporcionar a SINCH pronósticos oportunos y precisos de los volúmenes máximos de Mensajes propuestos, incluidos los volúmenes en horas pico, mensuales y trimestrales. Cuando el tráfico de Mensajes real exceda el ciento veinte por ciento (120%) del volumen pronosticado ("**Ráfaga**"), SINCH podrá suspender inmediatamente el Servicio sin ninguna responsabilidad para con el Cliente. Cuando el Cliente no envíe dichos pronósticos, SINCH podrá, a su exclusivo criterio, determinar el volumen de Mensajes que constituye una Ráfaga.

B1.2. Mensajes Comerciales. El Cliente reconoce que el Servicio está destinado únicamente para Mensajes Comerciales y no se utilizará para fines de mensajería de móvil a móvil. A los efectos de esta Sección, "Mensajes Comerciales" significa Mensajes diseñados para promover o facilitar, directa o indirectamente, los bienes, servicios o la imagen de cualquier persona o entidad que desarrolle una actividad comercial.

B2. Términos Comerciales

B2.1. Cambios de Precio. A menos que se acuerde lo contrario en una Orden de Servicio, SINCH puede modificar cualquier tarifa a su exclusivo criterio mediante notificación por escrito.

Glosario

- 1.1 "**Número de Acceso**" significa un conjunto de dígitos que se utiliza para permitir que el Cliente envíe y/o reciba Mensajes como parte de un Servicio al Cliente. Los Números de Acceso deben incluir 'códigos cortos' y 'códigos largos' según corresponda.
- 1.2 "**Servicio al Cliente**" significa un programa o iniciativa de marketing, publicidad, promoción o información, u otro proyecto, realizado por el Cliente que utiliza el Servicio.
- 1.3 "**Usuario Final**" significa una persona o entidad que es un usuario y/o destinatario de un Servicio al Cliente.
- 1.4 "**Mensaje**" significa un mensaje digital que contiene datos del Cliente en un formulario para su entrega a través del Servicio de Mensajes Cortos (SMS), la Tecnología del Servicio de Mensajería Multimedia (MMS), el Protocolo de Internet (IP) u otra tecnología, protocolos o estándares utilizados para transmitir datos digitales móviles, contenido o información.
- 1.5 "**Proveedor de Servicios**" significa cualquier entidad, incluidos, entre otros, los operadores de redes móviles y los agregadores de mensajería móvil, que se utiliza en relación con el suministro del Servicio.
- 1.6 "**Condiciones del Proveedor de Servicios**" hace referencia a las tarifas, términos y condiciones y "códigos de conducta" o la regla de contenido del mensaje y las restricciones impuestas por los Proveedores de Servicios aplicables sobre la prestación del Servicio y la conducta de los servicios al Cliente como condición para permitir que SINCH proporcione Servicio y Cliente para prestar Servicios al Cliente, ya sea que dichas Condiciones del Proveedor de Servicios estén incorporadas en los términos de este Acuerdo o que SINCH proporcione al Cliente por escrito o por correo electrónico periódicamente.